

# 1 Matesolonika

<sup>1</sup> Paulusi, Silvanus, ni Timotea ku nkereke i vena Matesolonika mwe Ireza Ishetu ni Simwine Jesu Keresite. Chishemo ni nkozo zive nenwe. <sup>2</sup> Inako yonse tuha vu itumero kwa Ireza chenu mwense, chi tu mi sumpa mu ntapero. <sup>3</sup> Tu zeza cha ku sa siya havusu vwa Ireza wetu ni Isi mitendo yenu ye ntumero, mutendo ye rato, ni kuliverera kwe nsepo kwa ku vusu mwa Simwine wetu Jesu Keresite. <sup>4</sup> Mizwale va sakiwa kwa Ireza, twizi ku sumpwa kwenu, <sup>5</sup> mu iveziri ivangeli yetu kwenu isiñi mu liinzwi feela, kono hape ni mu maata, mu Luhoho lu Jolola, ni mu initifazo tota. Mu nzila iswana, nemwe hape mufuta nzi wa vantu mutu ve kalile mu kati kenu ke vaka lyenu. <sup>6</sup> Mu va sanduki valikanyisi vetu ni vwa Simwine, sina ha muva tambuli liinzwi cha vukukutu ni nyakalalo izwa ku Luhoho lu Jolola. <sup>7</sup> Ku mamani mani mu va sanduki mutala ku vonse mwa Sedoniya ni Achiya va zumina. <sup>8</sup> Mukuti kuzwa kwenu liinzwi lya Ireza li va lili hanze, mi insiñi feela mwa Masedoniya ni Achiya. Konohe, ni ku chimwi ni chimwi civaka i ntumero yenu mwa Ireza mu iva hiti. Ma mani mani, katu suni ku wamba cimwi. <sup>9</sup> Kakuli avo vene va viha mwiziro u tu vena mukati kenu. Va mu rwilwa mu mu veziri kwa Ireza kuzwa ku siswaniso ku tendera yo hala ni we niti Ireza. <sup>10</sup> Va viha kuti mu lindire Mwanakwe kuzwa kwi wulu, yava vuusi ku va fwire. Uzu nji Jesu, u lukulula iswe ku vukali vu kezite.

## Inkauhanyo 2

<sup>1</sup> Chenu inwe muvene mwizi, mizwale, kuti kwiza kwetu kwenu kahena kuvali ku sena intuso. <sup>2</sup> Mwizi kuti ku masule tuva nyandi ni ku swavisiswa mu tuva ka chitirwa kwa Mafilipi, sina ha mwizi. Tu vavi ni vundume kwa Ireza wetu ku wamba kwenu ivangeri ya Ireza mu vukukutu vungi. <sup>3</sup> Sina inkutazo zetu kana zi vali kuzwa mwi sheya, kamba ku ku sa chena, kamba mu vuchengeleli. <sup>4</sup> Ka kuva vulyo, sina mu tu va zimininwa nji Ireza kuva ku sepiwa ni ivangeri, cwale tu wamba. Tu wamba, insiñi ku tavisavantu, kono ku tavisav Ireza. Njeye yo tatuba inkulo zentu. <sup>5</sup> Kakuli kana tuva chiti nanga ihi inako ku tendisa maanzwi uvu aku shemba shemba, sina hamwizi, kamba ku uungula intakazo ya vufumu, sina Ireza i mpaki yetu. <sup>6</sup> Kamba ku saka inkanya kuzwa ku vantu, nanga kuzwa kwenu kamba ku vamwi. Kamba ku saka ku tembwa ku vantu sina ka va Apositola va Keresite. <sup>7</sup> Ni kuva vulyo, tu vali kwina sinte mukati kenu sina mushemi o mwanakazi yo humbuliza vane. <sup>8</sup> Mwe yi inzila tu vavi ni ku shiyama chenu. Tu va saki ku kuli avela nenwe insiñi feela i ivangeri ya Ireza kono hape ni vwine vuhalo vwetu. Mukuti chi mu vavi ahulu va sakahala kwetu. <sup>9</sup> Mukuti mu zeza, Mizwale, vukukutu vwa mutendo wetu ni ku li katataza. Masiku ni musihali tuvali ku tenda kuti pona kanji tu lemezi hansi umwi kwenu. Mweyo inako, tu va kutazi kwenu ivangeri ya Ireza. <sup>10</sup> Inwe mu mpaki, ni Ireza naye, u jolola vule, mu ku shiyama, ni kusa nyazahala tuvali

santi tuvene kwenu mu zumina. <sup>11</sup> Mu nzila i swana, mwizi vule zumwi ni zumwi wenu, sina isi ni vana vakwe, tuva mi nyamuni ni ku mi susuweza. Tuva hi vupaki <sup>12</sup> kuti mu yende cha mukwa u lukera Ireza, iye yo mi sumpa ku muvuso wakwe ni mu nkanya. <sup>13</sup> Che ri ivaka naswe tu litumera kwe Ireza cha ku sa siya. Mukuti hamu tambula kwetu vulumiwa vwa Ireza vu mu va zuwi, muva vu tambuli insiñi sina cha liinzwi lya vantu. Niha kuva vulyo, inwe muva a tambuli cha mu vuniti mu likalile, liinzwi lya Ireza. Nji cheli liinzwi lina ha ku tenda mukati kenu inwe mu zimina. <sup>14</sup> Chenu, mizwale, muva vi valikanyisi vwe kereke ya Ireza zina mwa Judeya mwa Keresite Jesu. Sina nenwe hape muva nyandili zi swana zintu ku vakwenu vantu ve munkanda yenu, sina mu vava chitiri ku ma Juda. <sup>15</sup> I vali ma Juda vave hayi vonse Simwine Jesu ni vaporofita. Ivali ma Juda vava tu tandili hanze. Kava tabisi Ireza. Kono, vava nyandisi vantu vonse. <sup>16</sup> Va tu kanina ku wamba ku va machava kuti avo va puluswe. Mamaninizo nji kuti inako yonse ve zulilile mu zivi zabo. Vukali vuvezi havali ku ma mani mani. <sup>17</sup> Iswe, mizwale, tuva kauhenye kwenu mu nako infuhi, muvusu, insiñi munkulo. Tu va liki cha vukando vwe nciheho ku vona sifateho chako. <sup>18</sup> Tu va ku saka kwiza kwako, Ime, Paulusi, hamwi ni hamwi, kono Satani ava tu zimiki. <sup>19</sup> Kanti insepoyetu nje ihi ku zi keza, kamba i ntabo, kamba inkuwani ya buikumuso mu vusu vwa Simwine wetu Jesu mu kwiza kwakwe? Kana vavali njimwena ca vungi sina nji vamwi? <sup>20</sup> Kakuti inwe nji mwi nkanya yetu

ni ntavo yetu.

## Inkauhanyo 3

<sup>1</sup> Chi kwina vulyo, ha tusa si woli ku i vika, tu va zezi kuti ku vena sinte ku siiwa mwisule lya Athens twenke. <sup>2</sup> Tuva tumini Timoteya, muzwale wetu ni mukwetu kwa Ireza ni mwi ivangeri ya Keresite, ku mi kuza niku mi omba omba ku amana ni intumero. <sup>3</sup> Tuva citi izi kuti kakwina yete a nyanganyiswe cha a masukuluko. Mu kuti inwe muvene mwizi kuti chezi tu ba vikwa ha mutendo. <sup>4</sup> Cheniti, hatu vena nenwe, tuva mi rwiri piri kuti seke nitu lwale ku lyangana, mi chi va chitahali, sina ha mwizi. <sup>5</sup> Cheri ivaka, hani sana niva kusi wola ku zi zimanina, ni va tumini kuti ni zibe ku amana ni ntumero. Mwendu hamwi muliki cava liki kuku lika, mi masukuluko etu avavi a mahala. <sup>6</sup> Kono Timoteya ceza kwetu kuzwa kwenu ni tu letera manzwi malotu e ntumero ni rato. Na tu rwira kuti inwe hañata mwina minahano mi lotu yetu, ni kuti mu virera ku tu vona sina neswe mutu vilaerera ku mi vona. <sup>7</sup> Keli ivaka, mizwale, tu va ombiwa ombiwa kwenu ke ntumero yenu, mu zonse vukavo ni ku lyangana. <sup>8</sup> Cwale hanu tu hala, hamu zimana cha ku kola mwa Simwine. <sup>9</sup> Mukuti vuitumero nzi vutu wola kuha kwa Ireza chenu, cha yonse ntavo itwina nayo kwa Ireza wetu ka henu? <sup>10</sup> Masiku ni mushali tu laperahulu kuti mwendi mutu vone chifateho chako ni ku ha chintu chi swanela mu ntumero yenu. <sup>11</sup> Ireza ni Isetu iye mwine, ni Simwine Jesu, a namalaze inzila yetu kwenu. <sup>12</sup> Simwine a mi pange ku ekeza ni ku mi kopanya mwi rato

zumwi cha zumwi ni ku vonse vantu, sina mu tu pangila kwenu. <sup>13</sup> A pange ku koza inkulo zenu kusa nyazahala mu ku chena havusu bwa Ireza ni Ishetu ha kwiza kwa Simwine Jesu ni vonse vakwe va jolola.

## Inkauhanyo 4

<sup>1</sup> Chamamani mani, mizwale, tumisusuweza ni kumilumerisa mwa Simwine Jesu. Sina hamuva amuheri intayero kuzwa kwetu kamumu swanerera kuyendera ni kutavisa Ireza, iri kuli mupange vulyo nanga ahulu. <sup>2</sup> Sina hamwizi mirao nzi zituvamihi cha Simwine Jesu. <sup>3</sup> Kakuti iyi nji tanto ya Ireza: kucheniswa kwenu chenu- kuti musiye vushahi, <sup>4</sup> iri kuti zumwi ni zumwi e zive muku vira ni mwihyabwe mu kuchena ni kute. <sup>5</sup> Kanji muvi ni mwihyenwanu che takazo vulyo (sina va Machava vasezi Ireza). <sup>6</sup> Kanji kuvi ni zumwi yo fosa ni kuvengisa muzwale wa kwe mwenzi zintu. Kakuli Simwine nji muvozekezi mwezi zintu zonse, vovuti mutu vamikalimeri ni kupaka. <sup>7</sup> Kakuti Ireza kena ava tusumpiri kukusa jololola, kono kuku chena. <sup>8</sup> Jikuti, iye yo kana inzi u kakani vantu, kono Ireza, yo ha Luhuhu lu Jolola kwenu. <sup>9</sup> Kuamana ni rato lye chizwale, ka kwina ituso yo zumwi kumi ñolera, kakuti inwe muvene murutitwe ji Ireza kusaka zumwi ni zumwi. <sup>10</sup> Chovuniti, mupanga inzi kumi zwale vonse vena mwa Mesondonia yonse. Kono tumi susuweza, mizwale, kupanga inzi ahulu. <sup>11</sup> Tusimi susuweza kuzwira havusu ni kuhala che nkozo, mutoko mere zenu zintu, mi museveze ni manza enu, sina mutu

vami layeri. <sup>12</sup> Mupange inzi iri kuti muyende hande mwi kute kwavo vena hanze ye tumero, ni kuti kanji musaki chimwi. <sup>13</sup> Katu saki kuti inwe musiye kutu zuwisisa, mizwale, Kuamana navo valilalize, iri kuti kanji mulichisi muluhuho sina vonse vasena muhupulo kuzo kuvunsu. <sup>14</sup> Kakuti haiva tuzumina kuti Jesu ava fwi ni kuvuka hape, vovulyo Ireza kalete ni Jesu avo vava fwiri mwali. <sup>15</sup> Chezi tuwamba kwenu chelinzwi lya Simwine, kuti iswe tuhala, vashere haku keza kwa Simwine, kanji ni tuhitiri avo vava lilalizi. <sup>16</sup> Kakuti Simwine kachiviri ka suke mwi wulu. Kakeze cho muhuwo, ni mulumo we niroyi lye kondo, ni ke mpeta ye Ireza, mi vafu mwa Keresite kava tange kuvuka che tenzi. <sup>17</sup> Cwale inswe va hala, vashere, hamwina katu kungane navo muma kope ni Simwine muluhuho. mweyi nzira katuve inko yonse ni Simwine. <sup>18</sup> Jokuti, mususuweze zumwi ni zumwi chaya manzwi.

## Inkauhanyo 5

<sup>1</sup> Hanu kuamana ni ze nako ni myaha, mizwale, kamwina itukero yokuti chimwi ch ñolerwe kwe nu. <sup>2</sup> Kakuti inwe kachiviri mwizi hande kuti izuva lya Simwine likezite uvu musa muma masiku. <sup>3</sup> Hava wamba, “Ikozo ni sirerezo,” yahaho i sinyehero ka ikeze havali. Kaku swane uvu kuchisa kuku zala ko mwanakazi yo limisi. Kava ve ni kuvula mapicukiro. <sup>4</sup> Kono inwe, mizwale, kamwina muka zinkwe iri kuti ilyo zuva nili mi hitirire uvu musa. <sup>5</sup> Kakuli inwe mwense mvana ve seri ni vana vomwi zuva. Kena tuvana vomu masiku kamba vaka sikwe.

<sup>6</sup> Cwale he, Kanji tu lali uvu vonse muvapangira. Kono, Tuzwire haku tondera ni kuli ntontoleza. <sup>7</sup> Kwavo va lala vapanga bulyo muma siku, mi avo vakolwa vapanga vulyo hama siku. <sup>8</sup> Kono kuvona tuvana ve zuva, tu zwire ha ntonda. Tu vike chizwato che chizuva che tumero ni lato, ni, kuwani, ye mihupulo ye tukuluho ikezite. <sup>9</sup> Kakuti Ireza kena avatu vumbiri ku sinyeha, kono ku tambula i puluso cha Simwine wetu Jesu Keresite. <sup>10</sup> Njiyena yavatu fwiri iri kuti, kamba tutonda kamba tulere, ni tuhale hamwina naye. <sup>11</sup> Cwale he mususuweze zumwi ni zumwi ni kulizaka zumwi ni zumwi, sina nikale hamu kwete kupanga. <sup>12</sup> Tumi vuza, mizwale, kulemuha avo vaseveza mukati kenu ni vena he wulu lyenu kwa Simwine ni ba mi tondera. <sup>13</sup> To mivuza kuva kuteka ahulu mwi rato vakeñi che mitendo yavo. Muve he konzo mukati kenu. <sup>14</sup> Tumi yereza, mizwale: mukalimere vasayi cho kwi chilira, mususuweze vachi va vola mwisule, mutuse va katere, muve neza kuvonse. <sup>15</sup> Muvone kuti kakwina yo voza vuvi cho vuvi kwani ne ni. Kono, mwichilire china hande ku zumwi ni zumwi ni kuvonse. <sup>16</sup> Musangwe honse. <sup>17</sup> Murapere ni musa siyi. Muzintu zonse muhe vuitumero. <sup>18</sup> Ka kuti iyi nji tato ye Ireza mwa Keresite Jesu kuvo se. <sup>19</sup> Kanji mu kanini Luhuhu. <sup>20</sup> Kanji mu yanzirizi vu porofita. <sup>21</sup> Mulike zintu zonse. Mukwatirire kuzina hande. <sup>22</sup> Mukanine kuvoneka ko vuvi. <sup>23</sup> MI Ireza we konzo a mipange ahulu ku jolola. Mi luhuhu lwenu lonse, mozo ni muviri u vonekiswe cho kusa nyazahala cho kukeza kwa Simwine wetu Jesu Keresite. <sup>24</sup> Yo

sepahala jiyena ya va misumpi, iye hape yasana ka pange ichi. <sup>25</sup> Mizwale, mu tulaperere naswe. <sup>26</sup> Mulumerise mi zwale vonse cho kuchuchuna ku jolola. <sup>27</sup> Ni kumbira kwenu cha Simwine kuti ili ñolo livalirwe mizwale vonse. <sup>28</sup> Mi chisemo cha Simwine Jesu Kerisite chi ve nanwe.



## **Kuhane Bible**

### **The New Testament in the Kuhane language of Botswana and Namibia**

copyright © 2020 Door 43 International Mission Community

Language: Chikuahane (Kuhane)

Translation by: Door 43 International Mission Community

Contributor: Aldrian Mubu, Alexandre, BENJAMIN SINVULA KACHANA, CORNELIA NSALA MUTUMBA, Candy Mwitumwa, Charles Ndeni, Christine N. Matomola, Chuma KASHUWA, Clarina Likokoto, Cornelia Nsala Mutumba, Erestina Simubali, Francinah Simana, Grace N Sinvula, Iuze Kasale, Jeffrey Kolokwe, Jeke samunzala, John Wood, Joseph, Larry Versaw, Leon M Musilizo, MANYANDO R LUNZA, Mary, Matongo Rosemary, Mbala Raphael, Mbala Raphael Mbala, Memory Nzila Saisai, Mondele Kpanga, Moses Musukubili M, Nixon, Norah Namasiku Mwanamwali, Rose Lunza, Rosemary Matongo, Rosina Iuze Musialike, SIMANA FRANCI-NAH, Silishebo Lindah, Simwanza Patricia Sepiso, Siseho Dominic Sikopo, alexandre, benjamin sinvula kachana, cornelia, erestinah, fred waluka, iuze kasale, john k streeter, mary chiteta, stewardd, tebogo Tshenyego, winnie Muhosho

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2020-08-17

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023  
c4515960-0a9d-5ab2-8ffe-52f395a41fc8